

АНГЛОЯЗЫЧНОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ: СТЕПЕНЬ АППРОКСИМАЦИИ В МИКРОСОЦИУМЕ ДЕТЕЙ С НАРУШЕНИЕМ СЛУХА И ТЯЖЕЛЫМИ НАРУШЕНИЯМИ РЕЧИ

М. Ю. Крылович, В. Н. Крылович,
Минский государственный лингвистический университет

В условиях глобализации постоянно расширяется сфера практического использования английского языка в мире. В современных социокультурных условиях овладение иностранным языком лицами с нарушением слуха и тяжелыми нарушениями речи (ТНР) рассматривается как социальный заказ общества, как важная задача, которая требует научной разработки проблемы их обучения иностранному языку.

Английский язык как учебный предмет обладает большим образовательным и развивающим потенциалом, оказывающим благоприятное влияние на развитие мыслительных и речевых способностей детей с ограниченными возможностями. Его изучение обуславливает активизацию всех познавательных процессов: восприятия, мышления, памяти, воображения. Овладение иностранным языком стимулирует развитие слухового, зрительного, речедвигательного анализаторов у детей со слуховой депривацией и ТНР, а также оказывает благоприятное влияние на развитие психики детей с ограниченными возможностями. Познавательно-коммуникативная деятельность на родном или иностранном языках служит цели развития личности, обогащения ее когнитивной сферы, способствует самореализации и социализации ребенка в процессе овладения культурными нормами общества.

Однако освоение иностранного языка представляет для этих категорий детей особые трудности вследствие их психофизических особенностей и того факта, что оно не опирается на свободное владение родным языком. У неслышащих отклонения в работе слуховой функции препятствуют восприятию звучащей речи. Вследствие либо полного отсутствия слуховых образов либо их поступления в искаженной форме возникают препятствия для фонологической обработки звучащей речи, что создает трудности в имитации на иностранном языке.

Среди общего числа детей с особенностями психофизического развития наиболее многочисленной группой являются дети с нарушениями речи (70%). У них сохранен слух, первично не нарушен интеллект, но есть значительные речевые дефекты, в основе которых лежат особенности мышления, влияющие на становление психики и затрагивающие различные стороны их речи. Причиной их трудностей в

овладении языковыми нормами является речевое недоразвитие системного характера, которое проявляется в фонетико-фонематических нарушениях и в недоразвитии лексико-грамматической стороны речи. Среди них группу с тяжелыми нарушениями речи составляют дети с различными речевыми расстройствами: нарушение звукопроизношения (дислалия), нарушение звукопроизношения вследствие нарушения иннервации речевого аппарата (дизартрия), недоразвитие речевых центров коры головного мозга (алалия), распад речи (афазия), нарушения чтения и письма (дислексия и дисграфия).

Дети с тяжелыми нарушениями речи обучаются по программе специальной общеобразовательной школы с отсутствием в ней учебной дисциплины «иностранный язык». В специализированных школах для учащихся с патологией слуха английский язык изучается с 1996 г. в I отделении с использованием новой технологии обучения «Визуально-фонетическая система коммуникации». Учащиеся II отделения английский язык не изучают. На настоящий момент можно констатировать необходимость проведения теоретико-методологических и психолого-педагогических исследований, посвященных изучению особенностей обучения этих групп детей иностранным языкам.

Для исследования возможностей детей, имеющих нарушение слуха и тяжелые нарушения речи, осваивать английский язык в специальных учреждениях образования г. Минска (школы № 13 и № 14 для детей с нарушением слуха, школа №18 для детей с ТНР) был проведен эксперимент, который выявил высокий уровень успешности в усвоении английского языка у 2/3 испытуемых и средний у 1/3 испытуемых. При подготовке к проведению формирующего эксперимента была разработана специальная программа и подготовлены учебно-методические материалы. На основе пройденного учениками языкового минимума были составлены тестовые задания, осуществлена видеозапись тестирования, затем проведен аудитивный и лингвистический анализ полученного материала.

Цель нашего эксперимента состояла в проведении количественного и качественного анализа консонантных и вокальных сегментов английской речи слабослышащих школьников и детей с тяжелыми нарушениями речи. В эксперименте участвовала группа из 16 школьников 3-х – 5-х классов школы-интерната № 13 для слабослышащих и школы № 14, а также группа из 9 школьников 6 класса общеобразовательной школы № 18 для детей с ТНР г. Минска.

В среднем испытуемые с нарушениями слуха допускали в 1,3 раза больше отклонений при произнесении консонантных элементов и в 1,7 раза больше при произнесении вокальных по сравнению со школьниками с ТНР. Характер отклонений зависел от нарушения: в консонантной

подсистеме у слабослышащих наибольшее число модификаций проявилось при произнесении фрикативных английских согласных звуков [s, z, ð] (40%), смычно-взрывных [t, d] (30,8%) и сонорных [l, r, w] (25%). Характерными ошибками в произношении являются изменение способа и места согласного звука вплоть до полной его замены типологически сходным русским. Следует отметить обилие не только фонематических, но и фонетических ошибок, например, отсутствие аспирации глухих в ударном слоге перед гласным. Типичные ошибки при произнесении английских согласных лицами с тяжелыми нарушениями речи иные: палатализация звуков, а также многочисленные замены консонантных сегментов на похожие по звучанию русские.

Наибольшее количество отклонений в произношении английских гласных звуков в речи детей как с нарушением слуха, так и с ТНР, проявилось в реализации таких дифференциальных признаков как рядность в звуках [i, i:, u:, əu] и долгота в исторически долгих английских звуках. Гораздо меньше отклонений было выявлено по такому признаку, как открытость гласного. Одной из наиболее частотных ошибок в обеих группах была слишком сильная огубленность звука [u:], характерная для русского гласного.

В ходе эксперимента была выявлена большая степень аппроксимации сегментов в английском произношении у детей с ТНР по сравнению с испытуемыми с нарушениями слуха.

Анализ качества англоязычного произношения слабослышащих школьников и детей с ТНР выявил ряд типичных отклонений от фонетической нормы английского языка в сегментном составе слов. Однако на фоне артикуляторных неудач детей с нарушением слуха положительно выделяется речь школьников с ТНР, которая близка к нормативной. Большое количество сегментных отклонений вызвано как психофизическими особенностями данных категорий испытуемых, так и общими закономерностями языковой интерференции. В речи на иностранном языке фонетические единицы (сегментные и просодические) подвергаются интерферирующему воздействию артикуляционной базы и функциональных свойств фонетической системы родного языка. Обладая устойчивыми навыками восприятия и воспроизведения фонетических единиц родной речи, обучаемые уподобляют им сегментные единицы и слоговые комплексы в иностранной.

Освоение сегментного состава английского языка является первостепенно важным для успешного изучения и общения на иностранном языке, поскольку в процессе речепроизводства и речевосприятия звуки в слогах являются опорными элементами для

выражения смысла. Полученные в ходе эксперимента результаты дают основание для формулировки перспектив работы с этими категориями детей и поиска приемов коррекции выявленных отклонений.